An. II. Udin, Joibe 8 Maj 1884 Numar 19

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bertelemio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu la l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin**

ARCHIVI DI FLOREAN

E son come lis sariesis, une e tire che altre. Un amì dal Florean al mi mande diviarsis letaris di grang personagios che sott l' Austrie culì e jerin parons lor. Chestis letaris no son stadis mai publicadis, par consequenze al è un ver regal, che Florean al fas ai siei letors.

Uè us darai di sercià la prose di che perle di ispetor Barete, il boborosso di ciarts compromitus pulitichs, e bon amì, viceviarse, di chei tai che fasevin la profession di cospirators e del rest se la intindevin cu l' Austrie magnificamentri. Ma lassin la peraule a chell bambin di luche:

Amì dal miò cur.

Jo o hai simpri dît che i Furlans e son buine int, e qualchi volte ance tre voltis buine. Tu sas ce che al ul dî senza che te buti in soldons.

Ti ringrazi dunce di veti ricuardat di me e di vè vude tante fiduzie di domandà il miò parè su lis uestris ciossis. Ce ustu che ti disi jo mo? E jerin robis che si doveve previodilis ches. Po ce crodeviso che cul vignì i taglians, come che al scrivè che mace di Avocat Peressut di Tulmièz, e vessis di ciatà lis lujanis dispiciadis e che vessin vut di colaus i macarons in boce biel e ancie cuinsâz?

Ciar amì, dugg i Guviars e son compagns. Quand che han bisugne di tirassi la benevolenze di un popul, jù promessis a bataglions e, a sintì lor, si dovares crodi che chell popul al vês di vivi come nestri pari Adam e nestre mari Eve che vivevin tal paradis terestri. Rivâs po al lor scopo, jù tussis a balucs, e cui che si lagne e che al tente di oponisi, *mars* in preson. O hai cognussût un lari famos jo sott l' Austrie che al diseve che quand che fossin vignus i talians no lu varessin mitut plui in cotego. Disejmi mo, no sono plui plenis lis presons cumò in Italie che no quand che comandavin i tognos? Ti lassi rispuindi a ti.

Dulà po che o ciati che voaltris e ses unmont ingenuos al è parcè che e fasês lis maraveis che chei tai individuos che jerin grang amigons dai todeschs, che quand che i macacos e levin a fassi copà pe libertat lor e stevin quacios quacios a cjase plens e passus e la sere e fasevin la partide al cafè cui piezz gruess dal Guviar, e sein stas favoris dal Guviar talian e nomenas cavalirs e comendators e amitus a rangiasi ben, e no mal come che vevin scomenzat sott i todeschs.

Ti hai dît prime che dugg i Guviars e son compagns, e lor e fasin chest ragionament che nol sarà patriotich ma al sta dutt tal so interès. E disin lor: se chesg individuos e son stas bogns e fedei sùdis e servitors dai stranirs, tant mior e saran bogns e fedei nestris sùdis. Dai rivoluzionaris, dai màs che no stan mai cujès e che son simpri malcontens no si po fidassi une malandrete nuje; a noaltris nus ocor int serie, da l'ordin, usade a ubidì, che no discuti i nestris comands e che sei noure pronte a servinus in ogni timp e in ogni lug.

Ti parial che fevelin mal i Guviars a ti? A mi mi par invecé, e anzit o soi sicur che cheste e jè la vere e uniche scienze di guviar, e che lis bajonetis, lis presons, e stan ben, ma unmont ben, par che razze di int che voress cambià sisteme a ogni lune gnove.

Dunce us racomandi, ciars furlans, di sta cujêz come la tabachine, di preà ogni matine e ogni sere tes uestris orazions, par che dominedio us conservi in salut che buine lane di Depretis, che cussì e sarès sicurs che no nasaràn nè rivoluzions nè

disordins e dutt al larà come in tun mar di fat.

A un altre me letare ti fevelarai di curios particolars dai miei timps, intant ti saludi di cur e no sta dismenteati di saludami i miei bogns amigos udines.

Il to ami

Barete

FLOREAN E BIRE

Si spere che se nol pluv al vignarà bon *timp* e cul bon timp nus capite il cjald. Naturalmentri cul cjald e ven la sèt, di che sèt che fas desiderà une tazze di biline e fres-ce bire come la mane dal cil colade jù ai puars ebreos. Plui naturalmentri ancemò a Florean i plas che bibite, massime in cheste stagion, e al si propon di là a bevind qualchi tazze, preferind, che si sa, di là al fresch fur des puartis. Al farà un zir par dutt e dopo par che il publich al sepi su la qualitat de bire, sul prezit e sul servizi, al farà une relazion cui flochs, disind ben dulà che al è ben, e mal dulà che al è mal. E jè une visite che sarà util pal publich al cui servizi Florean si è consacrat. Dunce a un altre volte la riviste su lis biris de citat, nostranis e todescis, e no si cialarà in muse a nissun.

CORISPONDENZE DI FLOREAN

Caro Florian

Ancuo semo al primo de Maggio.

Anca questa volta go fatto la forfaggia, spettevo che el sior Sindico, el mettessi all'asta quelle tole che te go parlao l'altro zorno, ma invesce el ghe le ga dae al so sior compare.

Se trata che un artisto de qua, el ghe deva un prezio bon, ma lu nol ga volesto, ma par faghe piaser al so compare e so muger, el ghe le ga dae a lori con un ribasso. Donca se vidi coi oci, che sto sior Sindico, e ga una gran parzialitae par quisti.

A un'altro artisto che el ga perso bessi per lavoraghe a questi do parsora, el Sindico el ghe ga procurao un'altro vadagno e questo, in del lavor de quella strada maestra, par portà giara a quella strada, che a questo mal momento comun la ghe costa un ocio della testa.

Tanto ze, che par conservà la giarina sana, i do scovadori del paese, un zorno sí e un zorno no, i va a missiarla, de pavura che la ghe fassa la muffa.

L'altra mattina un Consiglier, el gera rabiao, el ghe ga dito al sarvitor del compare, che el cioleva una carriola de quella roba. (Osta, no se ancora stuffi de portà via roba che no ze vostra corpo de un'O...)

Sinteghene un'altra, bisogna che te sappi che appena levao del letto, e prima ancora de lavasse el musoi con dutta premura, tich, tich, tich, con quelle gambete, de quella mascara, che i ghe disi; *(Iiii, Mi son più grando de duttiii)* e (Oh là là e qua el ghe fà el balletto) el cori de so compare a risseve i ordini, e povoro lu se manca, e intanto quei che ga de ciò i remedi, bisogna che i staga a spetà el Sindico che el vegna a daghil. E po, sempre co la speranza che ilo nomina ancora consiglier, el gà promituo ai me Maranisi, che par questo Settembre, el ghe farà vigni el vescovo, e che se l'altro zorno el se ga sconto, quando che ze vignuo a Maran Monsignor Cappellar, el ga fatto parchè stò Esselenza, nol ze stao invidao de Lu, ma per altro, el cuccheva per la barconeta del casotto, andove che el ze solito a studià, intorno al bel tempo, alla piova al mondo, e ciel *(mi po no so cossa che i ghe disi a quelle cose).*

Par altro mi lo go visto andà sulle mure come dutti i altri, perchè bisogna che savè, che par gnente no stago de tanto tempo indurio quà sun canton della piazza e in tun giogo, che un zorno e vignarà suo. Par adesso te saludo, ma sta serto che ghe ne ze tante ancora di dite.

Bernardo Bembo.

DA LA ZAE DI FLOREAN

Si sacre de vanzei che al ha reson di vendi un che al mi scriv disind che son bielissims e justissims dugg chei articui che fasin lis laudis pai abelimens de citat è i confrons fra Udin di uè e di Udin zà sessante agns. Ma al azuns chell citadin, che fasin un poc il plazè chei siors che han scritt di vignî in borg di Vilalte è in borg di San Lazzar, el se uelin in altris borgs ancemò, e vedarin se le condi-

An II. Udin, Joibe 8 Maj 1884 Numar 19

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarène e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu la l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin**

ARCHIVI DI FLOREAN

E son come lis sariesis, une e tire che altre. Un amì dal Florean al mi mande diviarsis letaris di grang personagios che sott l' Austrie culì e jerin parons lor. Chestis letaris no son stadis mai publicadis, par conseguenze al è un ver regal, che Florean al fas ai siei letors.

Uè us darai di sercià la prose di che perle di ispetor Barete, il boborosso di ciarts compromitus pulitichs, e bon amì, viceviarse, di chei tai che fasevin la profession di cospirators e del rest se la intindevin cu l' Austrie magnificamentri. Ma lassin la peraule a chell bambin di luche:

Amì dal miò cur.

Jo o hai simpri dît che i Furlans e son buine int, e qualchi volte ance tre voltis buine. Tu sas ce che al ul dî senza che te buti in soldons.

Ti ringrazi dunce di veti ricuardat di me e di vè vude tante fiduzie di domandà il miò parè su lis uestris ciossis. Ce ustu che ti disi jo mo? E jerin robis che si doveve previodilis ches. Po ce crodeviso che cul vigni i taglians, come che al scrivè che mace di Avocat Peressut di Tulmièz, e vessis di ciatà lis lujanis dispiciadis e che vessin vut di colaus i macarons in boce biel e ancie cuinsàz?

Ciar amì, dugg i Guviars e son compaghs. Quand che han bisugne di tirassi la benevolenze di un popul, jù promessis a bataglions e, a sinti lor, si dovares crodi che chell popul al vès di vivi come nestri pari Adam e nestre mari Eve che vivevin tal paradis terestri. Rivàs po al lor scopo, jù tussis a balucs, e cui che si lagne e che al tente di oponisi, *mars* in preson. O hai cognussùt un lari famos jo sott l' Austrie che al diseve che quand che fossin vignûs i talians no lu varessin mitut plui in cotego. Disejmi mo, no sono plui plenis lis presons cumò in Italie che no quand che comandavin i tognos? Ti lassi rispuindi a ti.

Dulà po che o ciati che voaltris e ses unmont ingenuos al è parcè che e fasês lis maraveis che chei tai individuos che jerin grang amigons dai todeschs, che quand che i macacos e levin a fassi copà pe libertat lor e stevin quacios quacios a ciase plens e passûs e la sere e fasevin la partide al cafè cui piezz gruess dal Guviar, e sein stas favoris dal Guviar talian e nomenas cavalirs e comendators e amitûs a rangiasi ben, e no mal come che vevin scomenzat sott i todeschs.

Ti hai dît prime che dugg i Guviars e son compagns, e lor e fasin chest ragionament che nol sarà patriotich ma al sta dutt tal so interès. E disin lor: se chesg individuos e son stas bogns e fedei sùdis e servitors dai stranirs, tant mior e saran bogns e fedei nestris sùdis. Dai rivoluzionaris, dai mâs che no stan mai cujès e che son simpri malcontens no si po fidassi une malandrete nuje; a noaltris nus ocor int serie, da l'ordin, usade a ubidì, che no discuti i nestris comands e che sei simpri pronte a servinus in ogni timp e in ogni lug.

Ti paial che fevelin mal i Guviars a ti? A mi mi par invecè, e anzit o soi sicur che cheste e jè la vere e uniche scienze di guviar, e che lis bajonetis, lis presons, e stan ben, ma unmont ben, par che razze di int che vores cambià sisteme a ogni lune gnove.

Dunce us racomandi, ciars furlans, di stâ cujêz come la tabachine, di preà ogni matine e ogni sere tes uestris orazions, par che dominedio us conservi in salut che buine lane di Depretis, che cussì o sarês sicurs che no nasaràn nè rivoluzions nè

An II. Udin, Joibe 8 Maj 1884 Numar 19

FLOREAN DAL PALAZZ

- AL SALTE FUR LA JOIBE -

OGNI DOI NUMARS 5 CENTESINS L'UN — BEZ SUBIT

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Marciavieri, in plazze Contarene e in Borg S. Bortolomio

Abonamens par l'interno un An quatri francs: 6 mes doi francs: par l'estero il dopli.
Inserzions: intindisi cu la l'Aministrazion. Mandà i bez cun letare racomandade o in vaglia postal al semplis indirizz: — **Aministrazion dal Florean dal Palazz — Udin**

ARCHIVI DI FLOREAN

E son come lis sariesis, une e tire che altre. Un amì dal Florean al mi mande diviarsis letaris di grang personagios che sott l' Austrie culì e jerin parons lor. Chestis letaris no son stadis mai publicadis, par conseguenze al è un ver regal, che Florean al fas ai siei letors.

Uè us darai di sercià la prose di che perle di ispetor Barete, il boborosso di ciarts compromitus pulitichs, e bon amì, viceviarse, di chei tai che fasevin la profession di cospirators e del rest se la intindevin cu l'Austrie magnificamentri. Ma lassin la peraule a chell bambin di luche:

Amì dal mio cur.

Jo o hai simpri dît che i Furlans e son buine int, e qualchi volte ance tre voltis buine. Tu sas ce che al ul dî senze che te buti in soldons.

Ti ringrazi dunce di veti ricuardat di me e di vè vude tante fiduzie di domandà il mio parê su lis uestris ciossis. Ce ustu che ti disi jo mo? E jerin robis che si doveve previodilis ches. Po ce crodeviso che cul vigni i taglians, come che al scrivè che mace di Avocat Peressut di Tulmièz, e vessis di ciatà lis lujanis dispiciadis e che vessin vut di colaus i macarons in boce biel e ancie cuinsâz?

Ciar amì, dugg i Guviars e son compagns. Quand che han bisugne di tirassi la benevolenze di un popul, jù promessis a bataglions e, a sinti lor, si dovares crodi che chell popul al vês di vivi come nestri pari Adam e nestre mari Eve che vivevin tal paradis terestri. Rivâs po al lor scopo, jù tussis a balucs, e cui che si lagne e che al tente di oponisi, *mars* in preson. O hai cognussût un lari famos jo sott l'Austrie che al diseve che quand che fossin vignûs i talians no lu varessin mitut plui in cotego. Disejmi mo, no sono plui plenis lis presons cumò in Italie che no quand che comandavin i tognos? Ti lassi rispuindi a ti.

Dulà po che o ciati che voaltris e ses unmont ingenuos al è parcè che e fasês lis maraveis che chei tai individuos che jerin grang amigons dai todeschs, che quand che i macacos e levin a fassi copà pe libertat lor e stevin quacios quacios a ciase, plens e passûs e la sere e fasevin la partide al cafè cui piezz gruess dal Guviar, e sein stas favoris dal Guviar talian e nomenâs cavalirs e comendators e amitûs a rangiasi ben, e no mal come che vevin scomenzat sott i todeschs.

Ti hai dit prime che dugg i Guviars e son compagns, e lor e fasin chest ragionament che nol sarà patriotich ma al sta dutt tal so interès. E disin lor: se chesg individuos e son stas bogns e fedei sùdis e servitors dai stranîrs, tant miôr e saran bogns e fedei nestris sùdis. Dai rivoluzionaris, dai mâs che no stan mai cujès e che son simprî malcontens no si po fidassi une malandrete nuje; a noaltris nus ocor int serie, da l'ordin, usade a ubidì, che no discuti i nestris comands e che sei noute pronte a serviNus in ogni timp e in ogni lug.

Ti parial che fevelin mal i Guviars a ti? A mi mi par invecè, e anzit o sol sicur che cheste e jè la vere e uniche scienze di guviar, e che lis bajonetis, lis presons, e stan ben, ma unmont ben, par che razze di int che voress cambià sisteme a ogni lune gnove.

Dunce us racomandi, ciars furlans, di sta cujêz come la tabachine, di preà ogni matine e ogni sere tes uestris orazions, par che dominedio us conservi in salut che buine lane di Depretis, che cussì e sarês sicurs che no nasaràn nè rivoluzions nè